

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 28 (1938)  
**Heft:** 29

**Artikel:** Sommer...  
**Autor:** Elg, Maria  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-644841>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

übrigens einer der Herren sei, die vielleicht von einem Ministerium offiziell abgeholt werden sollten, so mache er auf einen ganz hinten am Ende des Bahnsteigs stehenden Effendi im Fez und schwarzen Gehrock aufmerksam. Es sei der Untersekretär Emrulah vom Arbeitsministerium. Er selber heiße Ahmed Bey und hoffe, ihn später im Vera-Hotel zu sehen.

Es entsprach der Würde des Unterstaatssekretärs Emrulah, sich nicht in das Gewühl der ankommenden Reisenden zu drängen, sondern zu warten, bis sich der Schwarm verlaufen hatte. Es war anzunehmen, daß auch der von ihm abzuholende Schweizer solange wartete. Dann mußten sie sich von selber begegnen. Die Rechnung stimmte, weil inzwischen Ahmed Bey eingegriffen hatte. Im Osten verläßt sich der Mensch mehr auf

das Schicksal als bei uns, deswegen ist es auch seinerseits tätiger.

Emrulah trug einen tadellosen, in Paris gefertigten Gehrock. Er sah sehr würdig aus, dank eines melierten Knebelbartes. Daß er diesen Bart nicht färbte, unterschied ihn von fast allen seinen Kollegen. Über die graurötliche Färbung seines Bartes paßte gut zu seinen wässrigen Augen.

Bubenberg war sehr erleichtert, daß ihn ein solch würdiger Beamter abholte und schüttelte ihm vertrauensvoll die Hand. Der Unterstaatssekretär sprach ein fehlerfreies Französisch und eröffnete ihm, daß ihn der Minister in der Hohen Pforte erwarte. Welcher Minister? Djavid Bey? Emrulah schüttelte den Kopf. Nicht Djavid Pascha, sondern der Arbeitsminister, dem Bubenberg unterstehe.

Fortsetzung folgt.

## Sommer . . .

Das Korn steht hoch. Aus allen Wiesen  
Steigt süß der Nach vom grünen Klee.  
So weit du siehst, so weit ich seh'  
In einen Himmel blau wie diesen,  
Weh'n Wolken: aufgetürmte Riesen,  
Gebirgehäupter, weißer Schnee.

O Grün und Weiß und Bläue! Sinkend.  
Sonnenverzaubert in die Flut,  
Die torfmoorbraune . . . Wie sie ruht!  
Vom Grunde leuchtend, Farben trinkend,  
Um Ufer uns beschattet, winkend  
Mit unsrer Bilder Spiegelglut!

Leg bei den Birken uns verweilen  
Oder am grauen Findlingsstein! —  
Hörst du den Wind in Gras und Rain?  
Und wie die stillen Wolken eilen? . . .  
Das Liebeslied aus Sommerzeilen? . . .  
Du bist bei mir — Nur du allein!

Maria Elg.

## Wir Mädchenhändler

Humoristische Skizze von Friedrich Brieri

Wenn mein Freund Oskar Hanselmann in seinem Wagen sitzt, ist er immer in aufgeräumter Stimmung. Zu seinen merkwürdigen, aber liebenswürdigen Gewohnheiten gehört es, unterwegs arme, alte oder schwache Menschen in sein Auto zu verpacken und sie so, ehe sie sich's verleben, blitzschnell an ihr Ziel zu bringen. Nun kann man ja leicht vorstellen, daß diese schöne, aus unablässiger guter Laune geborene Neigung meines Freundes nicht selten zu den seltsamsten Situationen Anlaß gegeben hat. Er unterstreicht nämlich oft seine freundlichen Einladungen gerne mit für Fremde gewalttätig scheinenden Gesten, die in den also Aufgelesenen manchmal den Gedanken aufkommen lassen, daß die Sache vielleicht nicht ganz „sauber“ sei!

Eines Tages nun fuhren wir zusammen durch das Berner Seeland. Um uns herrschte eine grandiose Stille. Kein Mensch weit und breit. Wir durchfuhren verschlafene, behäbige Dörfer; Starenchwärme stoben hin und wieder freischend auf. Hundegebell in der Ferne. — Da tritt, vielleicht tausend Meter vor uns, ein Pünktlein aus dem Walde. Und dieses Pünktchen erweist sich schon nach wenigen Sekunden Fahrt als ein altes Mütterchen, das unter der Bürde eines großen Holzbündels tiefgebückt den Heimweg auf der staubigen Landstraße antreten will.

Oskar sagt wie in plötzlicher Erleuchtung: „Die nehmen wir mit!“ Ich wage einen bescheidenen Einwand: „Ob sich denn die Alte auch wirklich freuen werde, oder ob sie vielleicht nicht lieber zu Fuß nach Hause gehen wollte?“ Oskar aber läßt keine Widerrede gelten. Er stoppt dicht neben der Holzsammlerin, die uns in ihrer tiefgebückten Haltung und Schwerhörigkeit nicht

einmal bemerkt zu haben scheint. Oskar gibt ihr nun strahlenden Augesichts zu verstehen: sie möge nur einsteigen, wir würden sie im Handumdrehen vor ihrer Behausung wieder absetzen.

Die gute Frau bleibt stehen, hebt ihr zerfältetes, von Wind und Wetter gegerbtes Gesicht und reißt die kleinen Augen erstaunt auf:

„Ach, Herr . . .“, sagt sie und lichtet ein wenig in sich hinein, denn sie glaubt natürlich, mein Freund Oskar wolle sie zum besten haben.

Mein Freund Oskar wird schon ungeduldig. „Nun, los, Mutter, hinein in die Polster!“

Das brave Mütterchen aber begreift noch nicht, und, wie um besser zu hören, legt sie die Hand an das linke Ohr und macht uns umständlich verständlich, daß sie zwar in ihrem Leben schon viele Autos gesehen hätte, aber noch nie zu einer Autofahrt eingeladen worden sei. Und überhaupt: sie in ihrem Aufzug, mit ihrem Holz, was sollten da die Leute sagen! Nein, nein, das wäre nichts für sie, wir sollten uns lieber eine hübsche junge Dame mitnehmen, hahaha!

Da aber geht Oskar mit volksrednerischer Gewandtheit noch einmal zum Angriff über mit dem Ergebnis, daß die Bedenken des Mütterchens zerstreut werden und die Angstliche schließlich hinten im Fonds auf den Polstern sitzt, eine dicke Decke über den Knien und das weit aus dem Wagen ragende Holzbündel neben sich.

„Wo wohnst du, Mütterchen?“ — „Da und da“, erklärt sie umständlich, „da hinten durchs Dorf, links um die Kirche herum, dann wieder ein Stück durch den Wald und dann den zweiten